

# 各線戰聞彙報

## Latest Developments In China's Civil War

聯大討論巴力士坦  
分治問題  
美提出修正建議案  
英國和俄羅斯提案  
於巴勒斯坦

Shanghai, Nov. 5. (Reuter) — Kirin, the long sieged strategic city east of Changchun, which was expected to fall momentarily, has been granted a temporary respite following the outbreak of a new battle at Hsiaoholung, some 18 miles north-east of Changchun, where several thousands of Communists are said to be trapped. According to semi-official reports reaching here last evening, over 20,000 Communists attacking Kirin have been withdrawn and rushed to the new fighting area to rescue their surrounded comrades, estimated to total two divisions.

路透社上海十一月五日電：長春東部被圍攻已久之吉林本時有被招之虞，現已暫告段落而在長春東北方十八公里處之小河體（譯音）發生一新戰鬥該處有數千名之共軍被云已陷於包圍中，據昨晚抵達此境之半官方消息指攻擊吉林之共軍有二萬餘名自吉林撤退在新戰場被圍之共軍該被圍之共區估計總數有兩萬人之數。

Meanwhile, Government warplanes, based at Changchun, are reported to be working overtime as they carry out sorties after sorties in an attempt to wipe out this large Red force, which was rushing to join the Kirin battle when trapped.

同時駐長春之政府飛機雲不分散夜出動連續攻擊以圖將此大批向被包圍點施援之敵予以滅滅。At the same time with the entire Changchun-Mukden railway line cleared of Reds, the Government High Command under the Chief of Staff, General Chen Cheng, has rushed

英美法三國同意  
歸還奧地利部分黃金  
German Looted Gold  
Austrian Share Agreed

London, Nov. 5. — A protocol was signed at the Foreign Office this evening between the US, British and French governments and the Austrian, under which Austria will receive a proportional share of monetary gold looted by the Germans and distributed through the tripartite commission for the restitution of monetary gold stored in Brussels.

（天津英新聞處倫敦電）英美法三國政府與奧地利之草約，今晚在英外交部簽字，根據該款規定，奧國行將接受曾被德人劫去金幣之部分，該部分係會經布魯塞爾三國之還金委員會所分配者。

Bavaria signed for the British government and the USA and French ambassadors and the Austrian minister for their respective governments.

外相葛文代表英國簽字，美法兩國大使及奧國公使則各代表其本國政府簽字。

The principles of restitution of monetary gold looted by Germany were agreed upon at the Paris conference on reparations in December 1945 by 18 allied governments.

按照還此項德人劫奪金幣之原則，曾為一九四五年十二月巴黎召集之八個盟國政府討論賠償問題予以同意。

Part three of the act lays down that all monetary gold found in Germany shall be pooled for distribution among the countries participating in proportion to their respective losses of gold through looting or wrongful removal by Germany.

該法案第三段之規定，所有在德發見之金，應當集一處，然後按期參加該國所受被德劫掠或非法移運之損失多寡，為分配之根據。

聯合國問題在聯大政委會中  
美提出修正建議案  
英國和俄羅斯提案  
於巴勒斯坦

Shanghai, Nov. 5. (Reuter) — up reinforcements, including mechanized units from the Mukden area to both Hsiaoholung and Kirin sectors.

又長瀉鐵路全線之共區已被肅清而我方高級軍事參謀總長陳誠氏已派援軍（包括由瀋陽開往去之機械化部隊）開往小河體（譯音）是吉林兩地。

The other front where fierce fighting raged yesterday was Yulin, in North Shensi, where the Communists are freely using suicide squads in a desperate attempt to break into the city.

其他戰線方面僅陝北之榆林昨日仍在激戰中該處共區任意用敢死隊力圖衝入城。

Pro-Government dispatches, however, state that the city's defences have been considerably strengthened following the arrival of air-borne reinforcements and the augmented garrisons has hitherto successfully dealt with all Red efforts to storm the city.

據有利於政府方面之消息稱無論如何該城之防禦因空襲之來到已相當時而增強實力之城內守軍對共軍之猛攻一朝告得成功。

In western Hopei the Communist onslaught against the rail junction city of Shihlehsiang-wang abated somewhat evidently to regroup the forces to face the reinforced garrison. Chinese Press reports said that thousands of Government troops have been rushed by train and aircraft to the relief of the city.

河北西部方面，共匪猛攻鐵路交叉點石家莊之勢已顯然稍見減輕共匪重奪該處以便對敵軍經營加劇之方守軍一再奮鬥抗敵之軍已由鐵路及飛機急速馳援該城。

英表演移動式乾草機  
Mobile Grass Drier

London, Nov. 5. (Reuter) — The prototype of a mobile grass drier machine, claimed to be the first of its kind in Britain was demonstrated at Worcester Engineering last Thursday.

據有利於政府方面之消息稱無論如何該城之防禦因空襲之來到已相當時而增強實力之城內守軍對共軍之猛攻一朝告得成功。

Meanwhile, Government warplanes, based at Changchun, are reported to be working overtime as they carry out sorties after sorties in an attempt to wipe out this large Red force, which was rushing to join the Kirin battle when trapped.

At the same time with the entire Changchun-Mukden railway line cleared of Reds, the Government High Command under the Chief of Staff, General Chen Cheng, has rushed

Russia is not a member of the pool, having at Potadam renounced all claims to gold captured by allied troops in Germany.

蘇聯因曾在波茨坦會議上宣布放棄對德境內軍隊之黃金之要求，故不在該團之內。

Other points mentioned in today's statement were that negotiations were in progress regarding the admission of Poland to the gold pool, that Switzerland had handed over to the allies all gold sold to it by Germany during the war, that Sweden had agreed to restore all gold received from Germany which it accepted as being looted and that negotiations were proceeding with other countries for the recovery of monetary gold stolen by Germany.

（天津英新聞處倫敦電）英美法三國政府與奧地利之草約，今晚在英外交部簽字，根據該款規定，奧國行將接受曾被德人劫去金幣之部分，該部分係會經布魯塞爾三國之還金委員會所分配者。

Bavaria signed for the British government and the USA and French ambassadors and the Austrian minister for their respective governments.

外相葛文代表英國簽字，美法兩國大使及奧國公使則各代表其本國政府簽字。

英對美國影片徵鉅稅  
意在節儉為映美片所耗之金元  
Britain and US Films

London, Nov. 5. — The Commons approved without discussion the government orders imposing a 75% customs duty on all overseas films imported since August.

（天津英新聞處倫敦電）英政府向院提出擬於八月以後輸入之外國影片徵稅百分之七十五之法律，今日下院對此未加討論即付通過。

This very high duty is not imposed for revenue purposes nor to help the British film industry, but solely because Britain cannot afford to allocate the dollars necessary to pay for the exhibition of American films at present. The

該法案第三段之規定，所有在德發見之金，應當集一處，然後按期參加該國所受被德劫掠或非法移運之損失多寡，為分配之根據。

意國努力重建商船隊  
Italy Rebuilds Merchant Fleet

Milan, Nov. 6. (Reuter) — The Italian Merchant Navy, reduced to some 300,000 tons at the end of the war, has made substantial strides towards recovery in the last two years, reports John Marcus, United Nations Correspondent.

Lake Success, New York, Nov. 5. (Reuter) — Introducing a revised American resolution in the United Nations Political Committee, calling for Korean elections not later than March 31, Mr. John Foster Dulles (United States) said that the United States delegation had accepted the following Indian ideas: (1) that national rather than local elections be held; (2) that all military or semi-military organisations not included in the proposed Korean national security forces be dissolved; and (3) that the withdrawal of Russian and American forces be effected within 90 days of the formation of an independent Korean government.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

（路透社紐約成功湖五日電）美代表馬丁昨日在聯合國委員會中指，英國在未表明意見前，對於蘇聯建議實施巴力士坦分治一策。

The Russian proposal, made yesterday, suggested that Britain's mandate in Palestine should end on January 1 and her troops be withdrawn three to four months later.

# The Chinese-English Intelligence

華北漢英報 NCNS 1200 Friday November 7, 1947 華北漢英報 內政部登記証：京字第十號 No. 746

## 共匪攻佔吉林企圖受阻 攻義縣匪軍損失在萬五千名 MANCHURIAN MILITARY SITUATION

外長代表會議  
昨開首次會  
對朝鮮問題有三項  
Meeting of Foreign  
Ministers' Deputies

湖大政委會  
昨開首次會  
對朝鮮問題有三項  
Voting On Korea Proposals

Lake Success, New York, Nov. 6. (Reuter) — The Italian Merchant Navy, reduced to some 300,000 tons at the end of the war, has made substantial strides towards recovery in the last two years, reports John Marcus, United Nations Correspondent.

Milan, Nov. 6. (Reuter) — The Italian Merchant Navy, reduced to some 300,000 tons at the end of the war, has made substantial strides towards recovery in the last two years, reports John Marcus, United Nations Correspondent.

（路透社紐約成功湖六日電）據路透社消息，意國商船隊在過去兩年中已擴大進至四萬噸。

commission would not be allowed.

美代表杜勒斯當即答稱稱：「余時臺灣虛構之故事令公使公使認為今日在大會中將繼續之狂妄舉動是現於吾人面前實為浪費時間，[在過去兩年中]中國人民已採用一整套完備之政治經濟模型，氏云：『而此模範與蘇聯者相符合。』但雖然這樣在南韓仍有恐怖之情形而蘇聯遠離聯合國委員會落處，在北韓仍舊情勢既若足之佳，但聯合國委員會不能準通過該區。

Answering a question raised by M. Gromyko, Mr. Dulles said: "I say in the most solemn way it is the absolute and firm intention of the United States to withdraw troops wholly and completely from Korea and we desire to do so at the earliest practicable date. We have no intention of making bases or taking any military hold on Korea. We are willing to allow our troops to remain there temporarily, because we believe it is necessary to permit an orderly transition from Japanese rule to the independence of Korea. We believe if we took our troops out under present conditions the result would be chaos and civil war."

杜氏答覆莫羅米柯之質問稱：「余鄭重聲明美國絕對希望其軍隊自南韓全部退出並希望儘

# 野獸的智慧 Wild Wisdom

Selected by Alan Devoe

Just what goes on in the minds and hearts of the wild things? Despite all the researches of science, there remains a great deal to challenge our understanding. Discounting the "tall tales" that outdoorsmen sometimes tell, there are still multitudes of undeniably authentic observations that must make us pause and wonder.

野獸們的腦筋裡和心中究竟都在想著什麼東西呢？雖然科學界有許多研究，可是還有許多的事是我們所未明瞭的。除了那些常在外面走動的人們常講說的一些，據聞的故事之外，確實還有數數眼目睹的實事能使我們不以爲然而稱奇道怪的。

聰明的蝴蝶

## Antelligence

I am not fond of ants, and I particularly dislike the ones which infest the kitchen of our summer cottage. So one weekend, when a naturalist friend had talked too glowingly about ants' intelligence, I challenged him: "I'll bet you \$100 I can store food in an open container for a week without the ants getting it." He looked thoughtful but, after stipulating that no poison be used, accepted the bet.

我最不喜歡蝴蝶，其時在夏天別墅的廚房中出沒的那些蝴蝶，某一個週末的日子，一位自然學家的朋友對我高談闊論蝴蝶的智慧，我不服氣的說：「我敢和你打賭一百塊錢，我將把食物放在一個開口的器具裡一星期而使蝴蝶爬不進去！」他仔細思索了一會，在指明不許用任何毒藥之後，就接受這次打賭了。

I put a washtub on the kitchen floor and half filled it with water. In the middle of the tub I stood an old floor lamp, with the bait (chocolate cake in a dish of maple syrup) resting on top. Around the lampstand, just above the water level, I painted a wide band of nondrying glue. Finally, I painted a similar band around the outside of the tub. No ants would get to that bait!

我就一只大盆在廚房中央，盛上半水，在盆中央放了一盞老式的地板上用的燈，食餌（一碟濃濃的糖水）放在燈上面。在燈的上方正圓出水面的地方，我寫的塗上一圈不乾的膠水。最後還在盆子外面四周也塗上一圈膠水。什麼蝴蝶也無法爬到那食餌上面去了。

Next Sunday we entered the cottage kitchen. Ants were swarming over the bait! Rubbing his fingers for his \$100 and smiling peacefully, my friend the naturalist showed me the ants' technique. Single file of ants had marched into the hands of glue, embedded themselves end to end, and made causeways of their bodies. At the open water, ants had assembled bits of straw (glued together, my friend said, by means of their own excretions) and made a six-line-highway bridge that extended from shore to island.

下一個星期日我們又到那別墅的廚房中看時，食餌上面已滿爬着蝴蝶了。我的那位自然學家友人一面接着手那一百元的賭金，很安靜的微笑着，一面講出蝴蝶的技術來。有一排蝴蝶爬進那圓圈水之中，一個連住一個站在那裡，用他們的身體造成一道橋樑。至於斷斷的水面，蝴蝶們則搜集了許多根稻草（據他的朋友說，用他們自己的分泌液把草一根根黏起來）造成一道六股公路的橋権，自岸邊直達到孤島上面。

I conceded utter defeat. But the ant-scientist pointed happily upward. "They also have some 'reserve methods,'" he said. "Ants don't like to walk upside down, or fall from a height, but they will if the bait is worth while." I looked up. Ants were marching across the ceiling. Polishing exactly over the bait below them were, dropping on it with the accu-

uninvited guests proved to be two crows. Fascinated, I watched them at their maneuvering, hardly believing my eyes.

使我大為驚異的就是這兩隻鳥竟在冰洞中我等着它們幹着胡鬧的把戲，幾乎不相信自己的眼睛了。

第一隻鳥飛用嘴啄住我的釣絲拉起來一些，在冰面上向後幾步，再用力的拉扯，然後再用一隻爪子扒開冰洞口處，把釣絲又拉起一段，把它用瓜子堵住。拉起來時，越來越踏實了。這兩隻鳥竟這樣輪流合作，終於把魚拉到冰面來了，於是他們就吃了一頓多汁的精緻美餐了。

Karl E. Lorentzon,  
Härnösand, Sweden

(To Be Continued 未完)

racy of precision bombing!

我只有自認失敗了，可是這位蝴蝶科學家還很高興的向上指著說，牠們還保留着多別的方法呢！

牠們不喜歡頭向下行走，也不喜歡頭向上行走，可是如果掉頭向下的時候，他們不惜一試的。」我抬頭一看，有些蝴蝶已經橫過屋頂，正對着F面食餌，如我連作的轟炸一樣對着它落了下來！

O.A. Battista,  
Swarthmore, Pa.

魚夫

One spring while the lake was still frozen, I set out fishing lines to catch pike through holes chopped in the ice. As bait I used roaches and a few small fish. At first I caught quite a number of pike, but then one day when I came to examine the hooks I found that several of them had been pulled up, and the bait was gone. My first thought was that probably some small boys had been around. I hid on the shore of the lake, intending to watch for the youngsters and give them a scolding.

但這非一容易之工作。第一加拿大可能供應不了某些歐洲所需的特殊物品，當時加拿大是否能供給所有的車輛、電工設備、小麥及其他的食物，這些東西在任何訂貨單都是需要最多的。第二，加拿大必須考慮到自己本國的需用和必須履行的外國訂貨合同。

But if Canada does not participate indirectly in the Marshall Plan as a supply nation, it is highly unlikely she will have any part at all, for there appears to be very strong opposition here to making further large credit loans in Europe—which would be the alternative method of sharing in the project.

But if Canada does not participate indirectly in the Marshall Plan as a supply nation, it is highly unlikely she will have any part at all, for there appears to be very strong opposition here to making further large credit loans in Europe—which would be the alternative method of sharing in the project.

(THE END 完)

本報客串

本報每屆均刊有專題評述

戶如猶太人不能見面或見面

之情況而以電話通知各處

部、(二〇四五五五)以便各處

隨時了解各處市況。

其餘的題目是正式的借款及可

以獲得償付的捐贈。

(THE END 完)

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-Starvation and Anti-Civil War Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there are about twenty doctors, possibly a few more.

學生運動的聲勢

Influence of Movements

However, by May the students had solidified their organization to the extent that they were able to launch the Anti-

Starvation and Anti-Civil War

Movement. While it would

be difficult to state the exact number on "security" grounds—there